

Manuel González de Lara y Ramón Díaz Mirete

---

# LA MALDICIÓN GITANA

ZARZUELA

en un acto y tres cuadros, en prosa, original

MÚSICA DEL MAESTRO

RAFAEL MILLAN



Copyright, by M. González de Lara y R. Díaz Mirete, 1916

MADRID

SOCIEDAD DE AUTORES ESPAÑOLES

Calle del Prado, núm. 24

---

1916

---

Esta obra es propiedad de sus autores, y nadie podrá, sin su permiso, reimprimirla ni representarla en España ni en los países con los cuales se hayan celebrado, ó se celebren en adelante, tratados internacionales de propiedad literaria.

Los autores se reservan el derecho de traducción.

Los comisionados y representantes de la *Sociedad de Autores Españoles* son los encargados exclusivamente de conceder ó negar el permiso de representación y del cobro de los derechos de propiedad.

---

Droits de representation, de traduction et de reproduction réservés pour tous les pays, y compris la Suède, la Norvège et la Hollande.

---

Queda hecho el depósito que marca la ley.

---

# LA MALDICIÓN GITANA

ZARZUELA

en un acto y tres cuadros, en prosa

ORIGINAL DE

Manuel González de Lara y Ramón Díaz Mirete

*música del maestro*

RAFAEL MILLAN

---

Estrenada con gran éxito en el TEATRO DE LA ZARZUELA el día 23 de Mayo  
de 1916



MADRID

R. Rasco, impresor, Marqués de Santa Ana, 11, dup.

TELÉFONO, NÚMERO 551

1916



Al admirable autor cómico

**Enrique García Álvarez**

recuerdo de gratitud de sus buenos amigos

*Los Autores.*

# REPARTO

## PERSONAJES

## ACTORES

CONSOLACIÓN.....	SRTA. MANSO.
ARACELI.....	ANDRÉS.
SEÑA GRABIELA.....	CÁRCAMO.
MARIA JESÚS.....	CRESPO.
MOZA 1. <sup>a</sup> .....	GARCÍA.
IDEM 2. <sup>a</sup> .....	ACEÑA.
IDEM 3. <sup>a</sup> .....	GIRÓN
EL TÍO COLAMBRE.....	SR. ALARCÓN.
JUAN MANUEL.....	ULIVERRI
MACATRUQUI.....	GONZÁLEZ.
CARLOS.....	MORALES.
EL SEÑOR CURRO.....	MARINER.
EL SEÑOR MURILLO.....	TOJEDO.
MISTER 1. <sup>o</sup> .....	CASTAÑÉ.
IDEM 2. <sup>o</sup> ...	LOYGORRY.

La acción del primer cuadro en una posada o mesón cercano a un pueblo de la línea férrea de Bobadilla a Algeciras (entre Ronda y Algeciras). La de los otros dos en Granada.—Epoca actual

Indicaciones del lado del espectador



# ACTO UNICO

## CUADRO PRIMERO

Zaguán de una posada en la serranía de Ronda. Gran puerta al foro, y a ambos lados de ella, ventanas con reja. Forillo de campo en el que debe verse, muy próximos al mesón, los postes de la vía ferrea, que atraviesa el último término. A la derecha e izquierda, puertas que se supone conducen: las dos de la derecha a un corral, y las otras dos de la izquierda a las habitaciones interiores. A un lado de la puerta del foro, herraduras viejas colgadas del muro. Distribuidas por la escena varias mesas. Sobre ellas jarrros y vasos. Sillas de enea y otra mesa rústica con papeles. A la izquierda, montones de sacos, monturas de caballerías, etc. Es por la tarde.

## ESCENA PRIMERA

CONSOLACIÓN, ARACELI, SEÑA GRABIELA, MACATRUQUI, SEÑO CURRO, SEÑO MURILLO, MARÍA JESÚS, MISTER 1.º, MISTER 2.º, MOZOS y MOZAS del pueblo

Aparece a la derecha, primer término, Consolación, sentada. Junto a ella, María Jesús, el señor Curro, que rasguea la guitarra, y el señor Murillo, que jalea. De pie y formando un grupo, varias muchachas del pueblo. Sentados a la misma mesa, Mister 1.º y Mister 2.º. Macatruqui, en segundo término, hacia el centro de la escena, de pie, contempla embelesado a Araceli. A la izquierda, y formando otro grupo, la seña Grabiela, en otra mesa, echa las cartas a las Mozas 1.ª, 2.ª y 3.ª. Otro grupo de mocitas contempla con ansiedad a la echadora de cartas. Por fin, en el primer término de la derecha,





MOZA 1.<sup>a</sup>

GRAB

¿Zí?

Pero la sota de copas,  
te advierte que una morena,  
te tié que matar de pena,  
pues te quitará el *gachí*.

CONS.

Por un morenillo  
yo vivo penando.  
¡Malhaya mi suerte,  
que sufro cayando  
la penita negra  
de mi corasón!

CORO

Ese caballo de basto,  
etc

CURKO

Este vinillo, compare,  
se cuela.

MUR.

¡Curdela!

MISTER 1.<sup>o</sup>

¡Oh, señor gitano,  
basta de beber!

MAC.

Estos mardesíos  
la van a cogé.

CURRO

Vamos, churumbela,  
márcatelo ya.

ARAC.

Vamos, Macatruqui,  
vamos a bailar.

MAC.

Vamos, Araceli,  
vamos a bailar.

CORO

Vamos, churumbela,  
márcatelo ya.

(Araceli y Macatruqui bailan, jaleados por todos.)

Chavó;

cuidao con el gachó;

si no te quiero yo,

aparta la *jeró*.

¡Choró!

¡Josú!

¡Pos no presumes tú!

¡No m'hagas más el bu!

¡Ven ya, por tu zalú!

MAC.

Con el pele, pele, pele, pele, pele,  
menea lo *pinrele*.

ARAC.

Por el quero, quero, quero, quero, quero,  
me güervó loca yo.

(Siguen bailando.) (1)

---

(1) N. de los A.—Los cantables de esta obra se han hecho sobre monstruos

## Hablado

- MAC. ¡Olé, olé y requeteolé!... (A Araceli.) ¡Benditos sean tus pinreles, grasiosal... ¡Asina me tienes! ¡Majareta perdío!... (Va a abrazarla.)
- ARAC. (Esquivando el abrazo.) ¡Macatruquil!
- MAC. ¡Jozú! ¡Eres más delicá que un merengue!
- MISTER 1.º A mí gostarme mocho esta señorita gitana.
- CURRO ¿De veras, mister?
- MISTER 1.º ¡Oh, yes! Yo alegrarme mocho y sentirme *moy* contento.
- MUR. ¡Y ole! ¡Vivan los ingleses castizos! Pero bebasté argo, home.
- MISTER 1.º ¡Oh, no! Yo no querer pescar una... ¿cómo se dice?
- CURRO Una *pítima*.
- MISTER 1.º Eso, una *pítima*.
- CURRO ¡Qué gracioso! Dice que la va a pescar. (A Murillo) ¡Dale una caña a ver!... (Siguen hablando bajo.)
- MAC. Deja que te dé el último. Por tu zalú.
- ARAC. Que no, vaya. Qué me da mucho reparo.
- MAC. Pos te lo tengo que da. ¿A que te lo doy?
- ARAC. ¡A que no!
- MAC. ¡A que sí!
- ARAC. Que no... que no... Ay... ay. (Mutis segundo término izquierda.)
- GRAB. Bueno, niña; esto z'ha rematao.
- M. JESÚS Zí; vamos pa er pueblo, que z'echa la noche encima.
- TODOS VAMOS. (Van haciendo mutis al foro.)
- M. JESÚS (Acercándose a Consolación) Adiós, Consolación. Que zea por muchos años.
- CONS. Adiós, María Jesús; recuerdos a tu mare. (Se levanta y la acompaña hasta la puerta.)
- M. JESÚS (Baja.) ¡Y a ve si baja pronto po er pueblo!... que dende que vinieron los gitanos estás mu perdía.
- CONS. Adiós, mujé... y no seas mal pensá. (Se besan y mutis al foro de María Jesús. Consolación se acerca a Carlos y hablan bajo.)
- CURRO (A Mister 1.º.) ¿Van ostés pa Ronda o pa Gibraltá?
- MISTER 1.º Nosotros volver Gibraltal en primer tren. (Se levantan.)

- MUR. Pues que lleven feliz viaje.
- MISTER 1.º Gracias, señor gitano. (Acercándose a Grabiela.)  
Mi tener mocho apetito.
- MISTER 2.º Mi más de mocho.
- GRAB. Pasar a ese cuarto. (Segundo derecha.) Ahora  
les llevaré la comía. (Mutis primero derecha.)
- MISTER 1.º ¡Oh, yes!
- MISTER 2.º ¡Zangin, verigüet! (Digase como está escrito. Saludan  
de nuevo a los gitanos. Estos les contestan cómica-  
mente y mutis primero derecha.)
- MUR. ¡Ya tarda er tío Colambre!
- CURRO Es que de la güerta del Tajo acá hay dos  
leguas largas.
- MUR. ¡Er negocio de primeral ..
- CURRO Tres burros como tres bibelotes.
- MUR. ¿Se habrán puesto tontos?
- CURRO ¡A ese no hay *ternoró* que se le resista!...  
¡Por algo le disen er rey der *choro*! (Indica ro-  
bar. Hablan bajo.)
- CONS. (A Carlos.) ¡Jozú... cuanto número!
- CARLOS Ya están liquidaos los jornales.
- CONS. (Bajo hasta el final de la escena.) ¿Entonces ya no  
tienes aquí na que jasé?
- CARLOS Nada. Se acabaron las obras de la carretera  
y pagué a todo el mundo.
- CONS. ¿Y... te vas esta noche?...
- CARLOS Esta noche.
- CONS. (Muy triste.) ¡¡Dios mío!!...
- CARLOS No tengo más remedio. (Pausa.) ¡Pero si tú  
quisieras! .. Ya sabes lo que hablamos..
- CONS. No... no. Ezo nunca.
- CARLOS ¿A quién pués temer si vas conmigo?
- CONS. A ese hombre. A su gente... ¡Tú no zabe!  
En cuanti que supieran que por ti no he  
hechocaso a Juan Manué, jurarían vengarse.
- CARLOS El mundo es muy grande... No sabrían más  
de nosotros...
- CONS. No los conoces. Nos buscarían por todas  
partes.
- CARLOS Nos buscarían en vano. Sé valiente una  
vez. El tren pasa a las nueve. (Mira el reloj.)  
Solo falta una hora. ¡Hasta luego! (Indica el  
mutis.)
- CONS. ¡Aspera!
- CARLOS (Volviendo a escena.) ¿Qué quieres?
- CONS. ¡No te vayas, Carlos! ¡No te vayas!...

- CARLOS No puedo quedarme ni un día más. (Pequeña pausa.) Cuando estés sola saldré y hablaremos. (Mutis a la izquierda, primer término.)
- CONS. ¡Virgen der Carmen! ¿Por qué habré conocido a ese hombre? (Mutis por la derecha, primer término.)
- MUR. ¿Has reparao en er inglés de la maleta?
- CURRO Dende que llegaron a la posá no les quito ojo. ¡Menuda sortijita!
- MUR. Si salieran después a darse un paseo...
- CURRO Hay que enterar al tío Colambre.
- MUR. ¿Sabes, Currillo, que tarda demasiaio?
- CURRO Zí que tarda. Er güerve ziempre antes que la cuadrilla.
- MUR. ¿Habrá habío una *esaborisión*?
- CURRO Ni pensarlo. A ese tío no le falla un gorje. ¡Tié una atracción pa los burros que conmueve!...
- MUR. ¡Uy!... ¡Los irnotisa!...
- (Se oye dentro ruido de palos y al tío Colambre que grita.)
- COL (Dentro.) ¡Toma, pajoleral! ¡Pa que te enteres!... ¡Me ví a bebé tu sangrel!
- (Arrecian los golpes.)
- CURRO ¡Ya está ahí esa fiera! (Van al foro, abren la puerta y miran a la derecha.)
- COL ¡Mala puñalá te dén!...
- (Otros dos garrotazos.)
- CURRO ¡Pero tío Colambre!
- MUR. Bueno está ya.
- (Salen un momento.)
- COL. (Dentro.) ¡Fuera tóo er mundo!
- (Aparecen de nuevo llevándolo cada uno de un brazo.)

## ESCENA II

CURRO, MURILLO y TÍO COLAMBRE

- COL (Todo maltrecho.) ¡Mardita sea la greñí!... (Viene a escena.) ¡Si en lugar de ser una bestia, llega a ser una presona, me la como viva! ¡Chachipé!
- CURRO ¿Qué ha sío eso?
- COL ¡Cosas de la *Mogina*! ¡Que se empeñó en que había de ir por la cuneta y yo en que no y

asina hemos venío discutiendo tóo er cami-  
no. Al llegar, (Indica los estacazos.) vinimos a  
las manos, y si no mos separáis, ¡la jago una  
oblea.

CURRO Y vamos a vé. ¿Cómo ha díó er negosio?

COL ¡Superió! ¡En cuanti que llegamos a la era y  
le hice cuatro guiños a los moruchos se me  
vinieron solitos a las manos!...

MUR. ¡Como tres gorriones! ¡Es osté er señó *Rafles*  
de la gitanería.

CURRO ¡*José María* y don *Diego Corrientes* tóo en  
una piesa!...

COL ¡*Chachipé!* ¡Como que yo he nasío pa *choró!*...  
(Indica robar.) ¡Lo llevo en la sangre! ¡Er día  
que mi mare me echó ar mundo, ya le quité  
argo!...

CURRO ¿Qué le quitó osté, compare?

COL Pos le quité una mijita de hipo que tenía.

MUR. ¿Eso cómo pué ser?

COL ¡Porque se impresionó al verme tan feo!

CURRO ¡Qué gracioso!

COL Bueno. Al asunto Esos ya vienen p'acá con  
las bestias. ¡A ver cómo sus portáis!

MUR. Descuide usted, que las pondremos como  
nuevas.

CURRO En cuanti yo las meta la tijera, y aquí er  
señó Murillo les de un barnisao, ¡no las co-  
nose ni su mare!...

### Música

COL. Pa sé güen *choró*,  
hay siempre que tené,  
*chachipé*,  
mucha vista y un pesqui  
*baré*.

CURRO }  
MUR. } *¡Chipén!*

COL. Y tóo güen *cañí*  
tiene que *diquelá*  
*de afaná*,  
sin jindama,  
canguelo,  
ni ná.  
Pa atraé

un burro mu *barí*  
y volverlo *gili*,  
hay que ser *zajorí*,  
darle coba con sal y con gracia,  
y después  
que está bien esquilao,  
con un buen barnisao,  
ya está der tóo cambiao  
y se puede llevar al mercao.

¡Ay, compare!  
Me ha dicho mi mare,  
que en nada arrepere  
buscando er parné.

COL  
CURRO  
MUR.

Que el que afana,  
con sangre gitana,  
no tiene jindama  
al *esturibé*.

(Bailan.)

¡La chipén!

—

COL

En Loja una vé  
vimo un *ternoró*  
de *mistó*,  
más blanquito  
que un plato  
de arró.

CURRO  
MUR.  
COL.

¡Chavó!

Un poco de sá  
pa haser el *paripé*  
le enseñé,  
y en seguida  
me jise con é.  
Y en cuantito  
que estuvo esquilao,  
con un buen barnisao,  
se puso colorao  
¡lo mismito que un cangrejo *asaol*!  
Lo zacamo  
un ratito ar zó,  
y en cuanto ze zecó,  
ya no lo conosió  
ni la mare que ar mundo lo echó.  
¡Ay, compare! etc.  
Que el que afana, etc.

LOS TRES

## Hablado

COL ¡Ele! ¡Semos los tres fenómenos der arte cañí!

CURRO ¡Y ole! Los reyes del transformismo.

## ESCENA III

DICHOS, MACATRUQUI y ARACELI

ARAC. ¡Vamos, Macatruqui, que eso ya es demasiado!... (Sale por segundo término izquierda perseguida por Macatruqui, y al encontrarse con su padre queda enmedio de la escena muerta de miedo.) ¡Pare!...

MAC. ¡Mardita sea!...

COL. ¿Qué jaséis vosotros? ¿Ya estáis pegando la jebra?

ARAC. No, señor... Es que...

COL Esto s'arrematao...

ARAC. Pare... ¡Si me quiere con buen fin!...

MAC. ¡Sí, señó! ¡Yo me caso con ella!...

COL ¿Tú? ¿Casarte tú? ¡Te va a vé más negro que er camisón de un sisquero!...

MUR. ¿Por qué no quiere osté que hable con ella?

COL Porque es un desastrao... que no sirve pa na.

MAC. Es que osté quiere que yo jaga como tóos los de la cuadrilla (Indicando robar.) y yo no sirvo pa eso.

COL. (Cogiéndole por un brazo y zamarreándole.) ¡Cállate, mardese!ol...

MAC. ¡Ay, ay, ay!...

MUR. ¡Eso no se dise, chavea!...

COL. ¡Eso se jase! Lo que es que a ti te farta corasón! Y ya sabes lo que te tengo dicho: ¡hasta que no afanes argo de valor, no te arrimas a mi Araceli!...

MAC. ¡Pero si a mí no me tira esa carrera!

COL ¿Es mala?

MAC. La carrera no es mala, ¡no, señor! lo malo es que no la dejan ejercer. Yo he nasío pa mataor de toros, ¡eso es! (Lloriqueando.)

COL ¿Pa mataor de toros y tié más jindama que

- una comadreja? (A los gitanos.) No se atreve a mirar pa la luna porque tiene cuernos. ¡Quítate de mi vista, ¡jindamón! (Amenazándole.)
- ARAC.  
COL. ¡Bueno está, pare!  
(A Araceli.) ¡Y tú asómate a la carretera a vé si vienen esos! .. ¡Y mucho cuidaito con arri marte a la vía... no sea que pase un tren y te atropelle!
- MAC.  
ARAC. ¡Mardita sea, home!  
(Aparte al mutis.) ¡Que no sirve pa robar y a mí me ha robao er corasón (Mutis por el foro.)
- MAC. (Aparte) ¿Que tengo mico? ¡Ya verán tóos de lo que soy capaz, sí, señor, ya lo verán! .. (Finge mutis a la derecha y por fin mutis a hurtadillas por el foro tras de Araceli.)
- COL. ¡Este mocoso me pone los nervios de punta!... ¡Var fin tenga!
- CURRO. ¡Vamos, tío Colambre! .. ¡Si ellos se quieren qué le vasté a jasé!...
- COL. Esto es una mardisión der sielo... ¡Que mis hijos se han de fijá siempre en quien no lo merese!...
- CURRO. ¡No hablosté así!... ¡Que esta vez Juan Manué no va descaminao!...
- COL. Dejarme quieto a Juan Manué... dejármelo quieto... haserme er favó... ¡Que pa una vez que ha puesto los ojos en una mosita forma me e: tá hasiendo de pasá las *ducas*! (Indicando a puñados.) ¡Asina las ha tenío siempre y ha jecho er mismo caso que si le ladrara un perro amarrao!... Bueno, pues ahora está desconosío... Er vino no lo cata... Ca vez que coge la guitarra se le caen unos lagrimones como duraznos!... ¡Jasta er tabaco le sabe malamente! .. ¡La jeró se le ha pue-to lo mismo que er serote! .. Está perdió... perdió der tóo.. ¡Y lo peó es que Consolación no le jase cara!
- CURRO. No digasté eso. Que también ella lleva unos días mu triste y cavilosa... Y azina no se pone una mujé más que cuando está que-riendo con ansia.
- MUR. Ya s'hablandará. . Ahora vamos pa drento, que hay que jase por la vía.
- CURRO. Y tomá fuersas pa seguir trebajando. (con sigilo) Esta noche ha caío chapusilla



COL. ¿Sí?  
 CURRO. ¡Unos ingleses que van pa Gibraltar.  
 MUR. ¡Se traen una alhajita que es un primó!  
 CURRO. Lo menos vale cien *chulés*.  
 COL. ¡No me lo digáis que se me jase la boca  
 agua!... ¡Echar p'alante... prinsipeses der  
*choro!*  
 CURRO. ¡Osté primero, emperaor der latrosinio!...  
 (Juego de escena encomendado a los actores. Al ir a  
 hacer mutis por primero derecha, aparece Consolación  
 por el segundo término del mismo lado y se dirige al  
 foro.)  
 COL. ¡Ella! (A los gitanos.) Andar, que ya voy yo...  
 (Mutis los gitanos. Llamándola.) ¡Consolación!  
 (Ella, que iba a hacer mutis, se detiene.)

## ESCENA IV

COLAMBRE y CONSOLACIÓN

CONS. ¡Tío Colambre!... (Duda y por fin vuelve a ini-  
 ciar el mutis.)  
 COL. ¡Aspera, clavelito doble! (Ella se detiene de nue-  
 vo contrariada.) ¿No me pués escuchar dos pa-  
 labras?  
 CONS. Osté dirá. (Viene a escena.)  
 COL. Pos la cosa é... que como yo... (Dándole vueltas  
 al sombrero.) y tú... (Aparte.) ¡Mardita zea... que  
 no sé cómo entrarle!... (Pausa.) Pos mira, que  
 quisiera hacerte una preguntilla.  
 CONS. Jagasté las que quiera...  
 COL. Er cazo e... que como mi Juan Manué ha  
 puesto los ojos en ti y yo veo que tú... vaya  
 que tú... tú va a desí que yo me meto en lo  
 que no m'importa.  
 CONS. Yo no digo ná...  
 COL. Ea, pues allá va... (Se acerca a ella decidido.)  
 ¿Por qué no le jaces cazo?... ¿Vamos a vé?...  
 ¿No se lo merese? Más noble y más hombre  
 de bien no lo hay...  
 CONS. Es verdá... pero yo...  
 COL. ¿Te paece poco pa tí? Ya zé que tu mare tié  
 parné y tú muchos humos en la cabeza. De  
 fiijo que zueñas con un príncipe encantao...

Pero baja los humos, hija... baja los humos. Que zi ér no tié dinero, tié mu buenos brazos y un corasón mu grande que vale más que tóo er oro der mundo.

CONS. Zi .. pero...

COL. ¡Ten ziquiera caridà der probe!... Que está pasando la penita negra... ¿Qué te ha jecho pa que asina me lo martirises?

CONS. Zi yo no le jago ná.

COL. ¡Sí le jase!... ¡Achare y despresio que cuando se esta asina duelen mucho!... ¡Mira que tú no zabe lo malo que es un quere sin esperanza!... ¡Er dia que te enamores verás lo que es tormento! ¡Es no viví! ¡Es la perdisión de una presona!... (Pausa y suplicante.) Dale ziquiera un poco de consuelo.

CONS. ¡Zi no es posible!... Zi er quere zale der arma... y... (Gran pausa. El la contempla fijamente.)

COL. ¿Quieres a otro? (Otra pausa.) ¡Ah!... sí... ¡Ezo é!... (Indignado.) ¡Mardesía!...

CONS. No... no... Ezo no ..

COL. Zi... zi... ¡Ezo é!... A mí no ze me engaña .. ¡Yo zoy viejo y chanelo mucho de estas cosas!...

CONS. No... no... ¡Le jurasté que no!...

COL. ¡No jures en farzo! ¡Zi ze te ve a diez leguas!... (Con amargura.) ¡Y mi Juan Manué que no lo zabe!... ¡Ay!... ¿Qué le va a pazá cuando ze entere?... ¡Esto va a sé su perdisión!... Malhaya er dia que vinimo a esta posá... (Se dirige al foro y al hacer mutis, transición. Aparte.) ¡Jozú!... ¡mi Juan Manué!... ¡Yo le esengañó!... Cuanti ante mejó... (Transición y con gran amargura.) ¡Pobre hijo mío!... ¡Le ví a partí er corasón!... (Gran pausa.) Pero no .. no .. Yo no jago eso... ¡Yo no le doy esa puñalá!... (Vuelve a escena y dice indignado a Consolacion que se acercó a la izquierda y miraba por ese lado.) ¡Mala zangre!... Premita Dió que te vea como ér ze ve... Queriendo con fatiga y despresiá... pa que zepa lo que es pasá la pena negra... Ezo é... pa que lo zepa... pa que lo zepa... ¡Mardesía!... (Mutea encomendada al actor y mutis a la derecha primer término. Empieza a anochecer.)

ESCENA V

CONSOLACIÓN, a poco JUAN MANUEL

## Música

Cons.            Sí que es tirana mi zuerte,  
                      sí que es jondo mi pesá,  
                      me quiere aquer que no quiero  
                      y por otro he de pená.

J. MAN. (Por el foro muy alegre.)

¡Consolación!

CONS. ¡Juan Manuel!

J. MAN. Ven, estrellita der sielo;  
ven pronto, mi Consuelo,  
serquita de mí.

Cons.      Demás tú sabes que no puedo.

J. MAN.                    ¡Ven, gitana!

CONS. De tus achares tengo miedo.

J. MAN.            Ven, serrana!

## CONSOLACIÓN

JUAN MANUEL

¡Que no puede sé!

¡Escúchame ya!

Sueta va, Juan Manué! Te tengo que hablá!

J. MAN.                      Gitana,  
mi sangre no envenenes,  
¡que me matas  
con tus desdenes!

Gitana,  
gitana, dame tu cariño,  
mi serrana,  
que muero yo por ti.

(Con creciente exaltación.)

¡Maldita la hora  
en que siego te he querío!  
¡Mardito sea un queré  
que no pué sé!

¡Me pesa haberte conosío!

CONS. No pases en vano  
ya más tormento  
por mi queré,  
y orvida, gitano,  
toitas tus penas.

No puedo orviarte

que está muy jondo  
ya mi queré  
No quiero dejarte,  
¡*manque* me muera!  
CONS.        )  
J. MAN.        ) ¡Mal haya er queré,  
cuando es un queré de verdá  
y no puede zé!  
¿Por qué sufrir?  
¿Por qué sufrir ya más?  
Mejor que así penar  
¡prefiero yo morir!  
CONS.        Gitano,  
premita Dios del sielo  
que se acaben  
por fin tus celos.  
Gitano,  
por mí no pases más tormento,  
que es en vano.  
¡Mi amor no puede ser!  
J. MAN.        (Al unis.) Gitana,  
mi sangre no envenenes,  
¡que me matas  
con tus desdenes!  
Gitana,  
gitana, dame tu cariño  
Mi serrana,  
¡que muero yo por ti!  
LOS DOS        ¡Maldita la hora  
en que siego me has querío!  
                  te he  
¡Mardito sea un queré  
que no pué sé!  
¡Me pesa haberte conosío!

CONSOLACIÓN

JUAN MANUEL

¡No! ¡Suelta ya!  
¡Ya sabes, gitano,  
que m'has de orviar!  
¡Suelta ya! ¡Suelta ya!  
¡Ya sabes, gitano,  
que m'has de orviar!  
¡Suelta ya!

¡Sí! ¡Ven acá!  
¡Te juro, gitana,  
que t'has de acordar!  
¡Ven acá! ¡Ven acá!  
¡Te juro, gitana,  
que t'has de acordar!  
¡Ven acá!

(Este final luchando, él por atraérsela, ella por des-  
asirse. Termina el dúo arrojandola él al suelo en un  
arranque de rabia.)

## Hablado

- J. MAN. ¿De moo y manera, Consolación, que tampoco hoy pué ser lo que te pido? (Pausa e indignándose gradualmente.) Es decir, ¿que ya no valen ni constancias, ni súplica, ni un queré como er mío que es cada vez más siego? ¿De moo que pa mí ya no hay esperansa? ¡Zí! ¡E coza jecha! ¡Ca vé que hablo contigo te encuentro peó!...
- CONS. Comprende Juan Manué que me pides un imposible.
- J. MAN. Imposible é que no huyas cuando marrimo a ti pa decirte tóo lo que te quiero.
- CONS. ¡Suértame, Juan Manué!... ¡Déjame!... (Consigue desasirse de él y se retira.)
- J. MAN. ¡Pos mira, tié que sé!..
- CONS. ¿Quién lo manda?
- J. MAN. ¡Mi voluntad, que no tié más ley que la de mi garlochí!..
- CONS. (Señalándose el corazón.) ¡Aquí no manda nadie!
- J. MAN. ¡Pos será!... ¡o zi no!... (Avanza resuelto hacia ella, siendo detenido por el tío Colambre que se asomó al final de la escena por el primero derecha y entró hace un momento.)
- COL. ¡Juan Manué!..
- J. MAN. ¡Pare!...
- COL. ¡Deja a eza arrastrá! (Bajo a Juan Manuel.) ¡Por vía e Dió!... ¡Paese mentira!... ¡Eza no mere-se que tú la mires!...
- J. MAN. ¡Ezo no! .. pare, ezo no.
- COL. ¡No tié corasón! ¡No tié zangre gitana! .. (Transición.) Anda, vente conmigo.
- J. MAN. ¡Déjeme osté!... ¡yo zé lo que me hago!
- COL. ¿Tú que vá a zabé, loco? ¡Zi estás ¡acharao perdió! ¡Anda pa dentro!...
- J. MAN. ¡Suélteme osté!
- COL. ¡Que no, vaya!... (Luchan un momento.)
- J. MAN. (Suplicante.) ¡Que me muerol!...
- COL. (En el empujón final.) ¡Peor es que se burle de ti! (Mutis de los dos a la izquierda. Pausa. Consolación llora y va a hacer mutis. En este momento sale Grabiela por segundo derecha.)

## ESCENA VI

CONSOLACION y GRABIELA, despues COLAMBRE, CURRO, MURILLO y por fin MACATRIQUI

- GRAB. ¡Consolación! (Ella se limpia rápidamente las lágrimas. Grabiela se acerca y la contempla.) ¿Qué es eso?... ¿Estás llorando?
- CONS. No, mare, no.. (Sin poder disimular su emoción.)
- GRAB. De fijo... A ti te paza algo... (Gestos negativos de ella.) Zí, zí... Tú estás enamoricá... (Gestos negativos de ella.) Y yo zé de quién...
- CONS. (Asustada.) ¿Osté?
- GRAB. Zí zeñó... De Juan Manué.
- CONS. Le jurasté que no...
- GRAB. No sé a qué viene el ocultarlo... Yo no te he de contrariá .. Zólo te pido una coza... Que mires bien en quién pone tus ojo... Er queré es como un arcausí .. mu bonito en la mata... pero vas a cogerlo y te jiere la mano... (Transición. Vamos, cuéntame tus pena... Descansa en mí tu pensamiento .. ¿En quién mejó que en tu mare?...)
- CONS. (Rompiendo a llorar y cayendo en brazos de Grabiela.) ¡Mare!... ¡Mare de mi arma!...
- GRAB. Vaya, ven aquí.. (Lleandola a la izquierda.) Dímelo too .. Cuéntazelo a tu mare... (Mutis las dos al segundo izquierda.)

## Música

(Sale Colambre con sigilo por segunda derecha seguido de Curro y Murillo.)

- COL. (A Curro y Murillo.)  
Vamos despasito,  
mucha precaución.  
Andar con cuidao,  
que er negocio es mu delicao.
- CURRO } Ya se van los mister  
MUR. { por aquer corrá.  
(Señalan al sitio por donde han salido.)  
¡Si nos falla er negocio,  
buena se va a arma!
- CURRO Yo m'achanto por allí.  
(Señala un lado del foro.)

- MUR. Yo voy p'allá.  
(Señala lado contrario.)
- COL. ¡Mala puñalá sus den  
zi no haceis lo que he dicho ya!  
(Mutis de los tres por el foro. To la esta escena mimi-  
ca acentuada.)
- MAC. (Por segunda derecha.)  
Ya salieron los ingleses.  
¡Qué ocasión para afanar!  
¡Si no afanas, Macatruqui,  
la chavala no tendrás!  
(Husmea y corre de un lado para otro cómicamente.)

### **Hablado sobre la música**

¡Si yo me atreviera! Pero no; yo no sirvo pa eso... (Momento de indecisión.) ¡Por su cariño tóo! ¡Voy a debutar! (Hace mutis corriendo por el foro. Sigue la orquesta hasta el final del cuadro.)

## **ESCENA VII**

CONSOLACION, después CARLOS

Consolación sale por el segundo término derecha llorando

- Cons. ¡Dios mío!... ¡Dios mío! ¡Qué voy a jase yo!...  
(Pausa.) ¡Zi!... No tengo más remedio. ¡Yo no  
podría sufrir más de esta manera!... (Se acerca  
a una mesa del primer término y escribe.)

### **Música**

- (Hablado sobre la orquesta.)
- Mare. . una pena escondía  
tengo que mi arma zofoca.  
Zé que le quito la vía...  
Perdonemosté... estoy loca,  
¡mare mía!  
Me enseñó un hombre a queré  
y siega por él estoy.  
Mi zino ar zuyo junté  
y con él, mare, me voy...  
¿Aonde me lleva?, no zé.  
¡Adiós, mare! Una ilusión  
arrastra mi corasón;

por mi suerte no se aflija  
y perdonosté a tu hija  
la probe, Consolación.

CARLOS (Por la izquierda segundo término.) Bueno, Consolación... No hay tiempo que perder... ¡Aquí nuestra desdicha!... Conmigo la felicidad... ¡Elíjete! ..

CONS. (Arrojándose en sus brazos.) ¡Carlos!... ¡Carlos!... (Inician el mutis lentamente.)

CARLOS ¡Gitana mía! .. (Se oye a lo lejos el Coro de gitanos.)

CONS. ¡Júrame que no me dejarás nunca!...

CARLOS ¡Te lo juro!...

CONS. Mira que entre nosotros el juramento es sagrado. ¡Y es que jura y engaña tiene pena de muerte!

CARLOS ¡Te lo juro!... Anda pronto.. La estación está cerca.. Vamos... vamos... (Abre la puerta del foro. Efecto de luna que ilumina completamente la vía ferrea. Se escucha a lo lejos el Coro de gitanos que vuelven.)

CONS. ¡Mi gente!... (Huyen en dirección opuesta.)  
(El Coro se acerca y al fin entran en escena; salen Juan Manuel y Araceli por primera derecha.)

### Música

GIT. (Dentro.)  
Andar  
por el mundo sin patria ni hogar...  
Sufrir  
sin consuelo y errante vivir...  
¡Qué triste sino  
el eterno caminar!  
¡Que largo es el camino de la vida,  
si el alma ve perdida  
la esperanza de llegar!

CORO (Dentro.)  
¡Ay, gitanyillo,  
ven aquí, a mi vera;  
que tu gitana  
con afán te espera!  
Ven pronto, que con ansia  
yo te amo,  
y mi consuelo  
tan solo tú serás.



(Entran por el foro, formando parejas, el Coro de Gitanos y Gitanillos. En este momento la luz de la luna cae de lleno sobre la escena. Al entrar el Coro, repite la canción del gitano.)

Andar

por el mundo sin patria ni hogar.

Etc., etc.

(Empieza una gran zambra. Varias parejas bailan, incluso los Gitanillos, mientras todos jalean. Gran cuadro de alegría y de color.)

CORO

Tus ojos marean, chiquilla,  
lo mismito que la manzanilla.  
Ezo e gracia y zandunga gitana,  
a mí m'entran gana  
también de bailá.  
Pues báilate pronto, gitano.  
¡Arza y mueve tu cuerpo zerrano!  
¡Anda, niño, no tenga azaúra,  
que con tu jechura  
me pones chalá!

¡Arza y olé!

¡Arza ya y mueve tu cuerpo baré!

¡Arza y olé!

ELLAS

¡Arza ya y mueve tu cuerpo baré!  
Pues báilate pronto, gitano.

Etc., etc.

ELLOS

Tus ojos marean, chiquilla.

Etc., etc.

(Al terminar el baile, gran animación y alegría. Voces de: «¡Toma otra caña!»—«¡Bendita zea tu cuerpo, graciosa!» Etc., etc.)

## ESCENA VIII

En seguida llegan TIO COLAMBRE y MACATRUQUI, CURRO y SEÑÓ MURILLO, cabizbajos y tristes por el foro

### Hablado sobre la orquesta

COL.

¡Mardita zea! Nos ha estropeao er negocio er chavea este.

MAC.

Ya le dijasté que yo no servía pa eso...

(En seguida sale señá Grabiela por primero derecha.)

GRAB.

¡Consolación! ¡Consolación! (Llamándola. A los gitanos.) ¿No han visto ostedes a mi Consolación?

- COL. No, señora... No la hemos visto... ¡Ni farta que nos jase!...
- J. MAN. No digasté eso, pare...
- COL. Tú te callas la boca.
- GRAB. (Se asoma a una lateral y por fin repara en la carta que dejó Consolacion sobre la mesa del primer término.) ¿Eh? ¿Qué es esto?... ¿Qué dise aquí? .. ¿Pero cómo es posible?... (Se acercan todos.)
- J. MAN. ¿Qué pasa?
- GRAB. ¡Mi hija!... ¡Mi Consolación!... ¡Ze ha díó!...
- J. MAN. ¿Que ze ha díó?...
- GRAB. ¡Ahora en er tren!... ¡Aqui lo dise!... (Mostrando la carta, todos se acercan: el señor Murillo se la arrebata e intenta leerla; Grabiela se separa del grupo.)
- CURRO ¿Vonde lo dirá?
- MUR. ¡Cuarquía zabel!.. ¡Ninguno entendemos de letras! (Juan Manuel corre a la puerta y es detenido por Colambre.)
- COL. ¿Aonde vas tú?
- J. MAN. ¡Por ella!
- COL. ¡Quieto! ¡Tú no zale de aquí!...
- J. MAN. ¡Déjemoste! ¡Entoavía llego a tiempo!...
- COL. No... ¡Tú no te pierdes! (Juan Manuel consigne apartarlo y corre al foro.) ¡Juan Manuel!... (Corre tras él, se oye el silbato del tren.)
- J. MAN. (Deteniéndose subitamente.) ¡El tren! (Desesperado.)
- COL. ¡El tren! (Idem.)
- GRAB. (Amargamente.) ¡El tren! (Precipitanse todos al foro: gran pausa. La orquesta imita el paso del tren, que oyen todos consternados. En seguida corre Grabiela al foro. ¡Hija!... ¡Hija de mi arma! (cae en brazos de Araceli.)
- ARACELI. ¡Quién lo hubiera dicho!
- J. MAN. ¡Perdía! ¡Perdía pa siempre! Yo la encontraré. ¡No llorosté, seña Grabiela! Yo la encontraré... Yo la encontraré... (Telón.)

## MUTACION

### Intermedio musical

NOTA IMPORTANTE. Se recomienda a los Directores de escena que, en todos los teatros en que la amplitud del escenario lo consienta, cruce el tren rápidamente por el foro en el momento que la orquesta imita su paso, por ser de gran efecto escénico.

## CUADRO SEGUNDO

En Granada. Telón corto de calle. En el centro y ocupando casi toda la escena, fachada principal de Café-Kursaal, de construcción moderna. Grandes vidrieras transparentes, tras de las que se vislumbran mesas, sillas, etc., etc. En la puerta forillo blanco y a un lado elegantes portiers. En la parte superior dos grandes focos eléctricos y letreros transparentes que dicen: LA ALEGRIA. CAFE-CONCERT.» A la derecha gran tira anunciadora que dice: «TODAS LAS NOCHES. GRAN EXITO DE CONSOLACION LA GITANA. LA REINA DEL CANTE FLAMENCO. PROXIMAMENTE NUEVOS DEBUTS.»

### ESCENA PRIMERA

MACATRUQUI. A poco COLAMBRE y ARACELI. Al levantarse el telón oyese dentro del Kursaal y acompañada por guitarras una canción coreada

#### **Música**

CANT.

(Dentro.)

Mi vecina Colasa,  
que es más vieja que una pasa,  
se casó con un guasa  
¡sarasa!  
de buena casa.  
Y no sé lo que pasa,  
pero dice la Colasa  
que de noche el sarasa,  
¡qué guasa!,  
no viene a casa.  
Pasan cosíbilis  
muy sandunguíbilis  
por las nochíbilis  
en el mundíbilis.  
¡Qué gachoncíbilis  
tan graciosíbilis;  
qué sarasíbilis  
sinvergonzón!

CORO

(Dentro.)

Pasan cosíbilis  
muy sandunguibilis.

Etc., etc

(Al terminar se oyen grandes aplausos y gran algazara, que acaban en seguida.)

### Hablado

MAC.

(Que aparece por una lateral y examina la fachada. Al acabar la canción.) ¡Aquí tié que ser!... ¡Después de un momento de indecisión, entra en el Kursaal. Vuelve a oírse el jaleo dentro. Sale en segunda Macatruquí y permanece en la puerta escuchando.) ¡Chavó! ¡Vaya una juerguecita que se traen ahí dentro! (Hace señas a tío Colambre y Araceli de que se acerquen y salen estos también con sigilo por la misma lateral que Macatruquí y mirando asombrados a todas partes. Deja de oírse dentro la guitarra.)

COL.

¿Es aquí?

MAC.

Aquí es... Ya he preguntao...

ARAC.

¡Qué casa más presiosa!... ¡Qué rebonita debe ser por drento!...

MAC.

¡Un zalón que es un ascua d'oro!... ¡Disen que en tóo Graná no hay otro mejó!... ¡Jasta los camareros gastan fraculín!

ARAC.

¡Qué derroche!

COL.

¿Aonde andarán esos? (Escudriña por una lateral y Araceli y Macatruquí por la otra.)

MAC.

Por aquí no ze ven.

COL.

(A Macatruquí.) Mira a vé zi están ahí (señala al Kursaal.) y échalos p'acá... (Mutis de Macatruquí. Transición.) ¡Malhaya er día que vinimo a Graná, home!...

ARAC.

¿Y por qué hemos venío, pare?...

COL.

Un negosillo que hay entre manos... Pero si yo me calo que está aquí esa mujé, cuarqué día venimo... ¡Primero me ajorean!... ¡Ojalá y no lo tengamos que sentí!

ARAC.

Ya verasté cómo no pasa ná...

COL.

¡Dios lo haga!... ¡Que Juan Manué s'ha empenao en vení esta noche a verla y zi la ve... ¡zi la ve pue jasé una esaborisión!...

ARAC.

¿Pero cómo ha zabío que está ella aquí de cantaora?

COL.

Por Juanillo er chavea, que está de moso en

- una fonda de la Alhambra y ze l'ha encontrado. ¡También es mala estrella!... ¡Ya que había pasao un año y empesaba a orviarla!...  
 ARAC. ¡Eso no!... ¡Er no la orvía! ¡Ni un día siquiera ha dejao de mentarla!... Toas las mañanas en cuanto nos queábamos solos s'arrimaba a mí p'hablarme de ella... Y cuando supo va pa seis meses, que er charrán que ze la llevó la había dejao, estuvo una temporá tan loco y fuera de sí ¡que hasta hablaba solo!... ¡y no dormía, pare!... ¡no dormía!  
 COL. ¡Pajolera mujer!... ¡Y desían que era güena! ¡Si no se pué uno fiá de ninguna!  
 ARAC. ¡No digasté eso!...  
 COL. ¡Sólo ha habío un hombre que pudo estar seguro de la suya! Nuestro pare Adán... ¡Y ese, porque no tenía competior!...

## ESCENA II

COLAMBRE, ARACELI, CURRO, MURILLO y MACATRUQUI

- MAC. (Saliendo del Kursaal.) ¡Camará! ¡Esto es un palasio encantao!  
 COL. ¿Ha venío Juan Manué?  
 MAC. Éntoavía no.  
 COL. Mas vale así. ¿Y esos?  
 MAC. (Señalando al señor Curro y Murillo que aparecen en la puerta del Kursaal completamente borrachos, cogidos del brazo y canturreando la canción de antes.) ¡Místelos!...  
 COL. ¡Malos mengues zus lleven!... ¿Pero asina estais, mardesíos? (Macatruqui llama a Araceli y ambos se asoman al Kursaal.)  
 CURRO (Adelantándose.) Es que hemos hecho una apuestesita sobre cuar de los dos era más valiente...  
 MUR. Y yo he ganao.  
 CURRO No, zeñó... que he ganao yo...  
 MUR. ¡Ay, qué tío más grasioso!... ¿Pero te va a poné conmigo? ¡Malange!... ¡Zi yo zoy un chacá! ¡Me miro en un espejo y m'asusto de mí mismo!  
 CURRO ¡Ezo no es na!.. ¡A mí me cayó un día un rayo a los pie y!...

- MUR. (con chunga) Y le pegaste una patá..  
CURRO No, zeñor... Que le arrecogí der suelo y me lo metí en er borsillo. Eso es valentía.
- MUR. Eso es un bolón mu grande.  
COL. (Furioso.) Bueno... Esto s'arrematao... Vosotros lo que sois unos sinvergüenzas, que zus habeis bebío las dos luas que os diñé en denantes.
- CURRO Esa es la fetén...  
MUR. No ibamos a esperá a Conzolación rezando er gori-gori.. ¡ligo yo!
- COL. ¡Paese mentira!... Sus traigo aquí esta noche pa que no haiga una tragedia y sus metís en juerguesita. ¡Ese es el apego que me teneis!
- (Curro y Murillo se van enterneciendo cómicamente cada vez más y poco a poco van sacando cogidos de un extremo los pañuelos de las fajas.) ¡Esagradesíos!... ¿Qué sería de nosotros si mi Juan Manué jiciese aquí esta noche una soná? Er a presidio.. Ella al otro barrio. ¡Yo a diñar-la de penal... ¡Vosotros a diñar-la de hambre!... (Curro y Murillo por fin sacan los pañuelos, y se les caen al suelo cucharillas, platillos, terrones de azúcar, etc., etc.)
- CURRO ¡No sea osté agorero, home!
- MUR. ¡No digasté eso, por su salusita, que es mala patá!
- COL. (Por las cucharillas, etc.) ¡Ay, mi mare!... ¿Pero qué sirnifica esto?
- CURRO (Que intenta en vano recogerlo todo del suelo precipitadamente pero se lo impide la borrachera.) ¿Osté se cree que esos gachós (Por los del Kursaal.) no iban a sudar las dos pesetas? (Macatruqui y Araceli que vienen a escena les ayudan a recogerlo todo.)
- MUR. ¡Como que se nos iban a di de rositas!..
- COL. ¡Andarse con ojo y no dirse de las manos, que esto está sembrao de *garabias*! Y vamos pa dentro, no sea que venga eze y ze nos pase. Así chamullaremos un rato der negocio.
- CURRO ¿Der que nos ha traío a Graná?
- COL. Der mesmi. Como nos sarga bien vamos a echá autoplano.
- MUR. Digasté, tío Colambre. Yo con un becicleta me contento...

COL. (A Macatruqui y Araceli.) Y vosotros aquí a diquelar. Y en cuanto lleguen, llamais. Pero cá uno por zu lao... (Indica derecha e izquierda.) ¡Que siempre habeis de estar juntos!... ¡Pareseis la sopa y er cosío!

CURRO (A Colambre.) Ahora le voy a orsequiar con un chatito.

MUR. Y yo...

CURRO Pa que no nos llamosté desagradesíos... Pero yo primero...

MUR. Primero yo, que he ganao la apuesta...

COL. Haya paz, señores... Me tomaré dos chatos a la vez y asunto terminao. (Mutis de los tres al foro.)

### ESCENA III

MACATRUQUI y ARACELI

MAC. (A Araceli, que en cuanto se marcha Colambre va a asomarse al Kursaal.) No te asome, mujé, que te va a ve tu pare...

ARAC. ¡Es que me encanta eze salón!

MAC. ¡Porque te tiran las tablas!... ¡Cómo a mí lo otro!... Porque ese es nuestro sino.

ARAC. (Que por fin se acercó un momento a la puerta.) Se conose que aquí viene gente de parné.

MAC. ¡Si vieras que señoritas más retepresiosas!...

ARAC. ¡Macatruqui!...

MAC. Con unos vestfos por aquí... (Señala a las rodillas.) y unos descotes por aquí... (Señala el pecho de ella.)

ARAC. (Enojada.) Mucho cuidaíto...

MAC. No te enseles, chiquilla... Ya sabes tú que pa mí no hay más que una mujé en er mundo.

ARAC. ¿Quién es, Macatruqui?

MAC. ¡La uniqueta que me jase pená! ¡Tú mismita, que m'has güerto tábiro!

ARAC. ¡Ponderativo!

MAC. Que a tu pare le ajorquen mañana mismo si te miento.

ARAC. ¡No mardigas, que me da mieo!

MAC. ¡Es la chipén!

- ARAC. Dame una prueba  
MAC. ¿Quiés que te lo iga delante e la gente?  
ARAC. ¡Mejó es que me lo igas elante er cura!  
MAC. Eso te lo igo yo elante er cura y del arzobis.  
po... y jasta de un sargento de la Guardia  
Civi.  
ARAC. Pos te vi a contá una cosa que soñé anoche,  
que pué que paze. Dicen que lo que se sue-  
ña paza. Tú verà. Yo era cantaora y tú ma-  
taor de toros.  
MAC. ¡Ole!... Como er Gallo y la Imperio.  
ARAC. Pero sin reñí...

### Música

- ARAC. De los tablaos  
reina era yo,  
por mis hechuras retrecheras  
y mis coplas de mistó.  
MAC. De los toreros  
yo era el mejó,  
pues ni Belmonte  
ni er Gallito  
saben de eso más que yo.  
ARAC. Y ahora verás  
si es la verdá,  
si yo a la Imperio  
pueo desbancá.

(Se pone el sombrero ancho de él y se envuelve en el  
matón, imitando a la Imperio.)

Me arranco por una copla  
de esas gitanas  
que yo me zé,  
con mucho estilo,  
con mucho aqué.  
Me arrimo a las candilejas  
llevando asina  
mi cordobés,  
moviendo el cuerpo  
con esbeltés,  
¡y con grasia de la chipén!  
Y dando pasitos  
toreros, cortitos,  
se güerve Dios loco  
con este vaivén.

(El la jalea.)



MAC. (Hablado.) Y luego me arrimaré a tu parco y diré: ¡Va por ti, arma mía!

ARAC. Y recogíendome la falda una mijita,  
y levantando muy risueña la carita,  
me tendrán que desí: ¡ole ya  
tu zá!  
¡Viva tu gracia!  
Y revolviéndome con gracia muy torera,  
saludaré, pa concluir de esta manera;  
y tendrán que aplaudir a rabiar  
la mar.

Tú lo verás.

MAC. (Hablado.) Pues ahora verás tú lo que yo haría en la plaza. Vas tú a ver hechuras.

Primero, capote ar brazo,  
yo espero ar bicho  
junto ar torí,  
y si se arranca  
le quiebro así.  
Jugando muy bien los brasos,  
y junto ar cuerno  
mi garlochí,  
luego atoreo  
de ole que zí.  
¡Que me zé yo muy bien señí!  
Y a luego, tres pares  
al quiebro le pongo,  
ganando la cara  
con gracia cañí.

(Ella le jalea )

(Hablado.) Y en seguida me voy pa tu parco y digo: ¡Va por esos ojos, más negros que la pena!

Y perfilándome serquita, de este modo,  
en las agujas yo la espá meto hasta el  
[codo,

y verás la ovación que me dan;  
¡la mar!

¡Hasta la oreja!

Y derrochando simpatía y sal torera,  
saludaré, pa concluir de esta manera.

Y tendrán que gritar: ¡ole ya  
tu zá!

¡Tú lo verás!

(Indicando el mutis cogidos del brazo.)

LOS DOS

Y después de } cantá,  
                          } toreá,  
me vendrás a buscar,  
                  ¡olé!  
y der braso, muy juntitos,  
iremos a descansar.

(Todo el número muy movido y accionado. Al final, pueden llegar a hacer mutis al foro, volviendo en seguida a escena.)

### Hablado

MAC.           ¡Olé!... ¡Viva mi reina!  
ARAC.       ¡No te entusiasme, Macatruqui... que esto  
              no ha sío más que un sueño!  
MAC.       ¡Qué va a ser!... ¡Ese es nuestro sino!... ¡Con  
              onsa de oro te tienes tú que desayuná!...

## ESCENA IV

DICHOS y CONSOLACIÓN

ARAC.       (Reparando en Consolación, que sale decidida por la  
              izquierda, mas cuidada en el vestir que en el cuadro  
              anterior y se dirige al foro sin reparar en ellos.) ¡Con-  
              solación!... (Esta se detiene.)  
CONS.       ¡Araceli!... (Pausa.)  
MAC.       (Aparte) ¡Cómo ha cambiaó!... ¡Si paese otra!  
CONS.       ¿Qué haceis aquí?  
MAC.       Pos na... que llegamos antié a Grana, y  
              como Juan Manué, desde aquello, está que  
              no sosiega y s'ha empeñao en vení a verte...  
ARAC.       Pos dijimos, vamos a avisarle... no sea que  
              con la mordeura e los celos se güerva loco  
              y le jaga argo malo...  
CONS.       Juan Manué... no tié que jaserme na, por  
              que yo na le jecho... Si er puso sus ojos en  
              mí... no tuve yo la culpa... ¡Culpable es er  
              que engaña, el que miente amores!... ¡Er  
              sabe de más que en mí no vió esperansa!...  
ARAC.       Cuando se siega de cariño no se ven esas  
              cosas...  
MAC.       Conque vete de aquí... que no te encuentre...  
ARAC.       Quitáte de enmedio... (Tiran de ella.) ¡Por tu  
              salusita!...

- CONS. No pueo... Tengo que cantá.
- ARAC. Esta noche no .. (Como antes.)
- CONS. Yo no tengo que temer de naide... ¡Mi único pecao ha sío queré con locura a un hombre!... ¡Y ese ya lo he pagao!... (Casi llorando.) ¡Bien cayó sobre mí la mardisión de tu pare!
- ARAC. (Arrodillándose.) ¡Vete, por Dios, Consolación!... ¡Por tu maresita que se muere de pena dende aquella noche!
- (Consolación llora. Por fin Macatruqui consigue empujarla hacia la derecha. Araceli se levanta y le ayuda.)
- CONS. Dejarme.. dejarme...
- (Cuando van a hacer mutis aparece Juan Manuel por el mismo lateral y les cierra el paso. Ellos retroceden y Araceli se pone delante de su hermano.)
- ARAC. ¡Juan Manué!...
- J. MAN. (¡Ella!)
- CONS. (Que por fin consiguió desasirse de Macatruqui que tiraba de ella en sentido contrario.) ¡Dios te guarde, Juan Manué!... ¡Me han dicho que vienes a matarme!... ¡Aquí me tienes!... (Se adelanta.)
- ARAC. (Interponiéndose con Macatruqui de nuevo.) ¡Juan Manué... por la Virgen!...
- CONS. (A Araceli y Macatruqui.) Dejarlo... ¡que no pue na contra mí! (Transición y a Juan Manuel.) ¡Yozé que te he jecho mucho daño!... ¡pero no fué culpa mía!... Fué nuestra mala estrella... Y zi por queré a otro t'estrocé er corasón... ¡perdónamel!... ¡Bien lo he pagao!... ¡También yo pasé la misma pena!... ¡Estamos iguales!...
- J. MAN. ¡Tú no zabe cómo yo te quería!...
- CONS. ¡Al menos yo no te engañé como a mí el otro!... (Con gran amargura.)
- J. MAN. ¡Es verdad!... pero yo... a pesar de tóo... zí.. ahora lo comprendo .. ¡estoy siego!...
- (Araceli y Macatruqui al ver la actitud de Juan Manuel hacen mutis despacito al Kursaal hablando bajo.)
- CONS. ¡Déjame, Juan Manué!... ¡a mí lao no está tu felisidá!... ¡Tú eres bueno y de fijo te espera mejor suerte!...
- J. MAN. ¡Pero si no pueo!... (Con gran ternura.)
- CONS. Ezo te figuras... Pero deja tiempo ar tiempo... Er cariño se va y se viene sin pedir permiso. ¡Como er día!

- J. MAN. ¡Er mío no!... ¡Er mío no!...
- CONS. Tú te mereses otra mujer... Otra... que no sea como yo... ¡Déjame a mí sola con mi penal!... ¡Adiós... Juan Manué... y que Dios te lo pague!
- (Empieza dentro del Kursaal rasgueo de guitarras.)
- J. MAN. ¿Aonde vas?
- CONS. A ganarme la vía... (Da un paso hacia la puerta.)
- J. MAN. (Deteniéndola.) ¡No!... ¡Azina no te verá tú mientras yo aliente!... (Se pone delante de la puerta.)
- CONS. ¿Pero qué es lo que quieres?
- J. MAN. ¡Que te vengas conmigo!
- CONS. (Inicia otra vez el mutis.) ¡Tú estás loco!
- J. MAN. (Luchando por sujetarla.) ¡Zi!... Conmigo... ¡Pa mí no hay mejor suerte que estar a tu lado!
- CONS. ¡Suelta!..
- J. MAN. No pueo...
- (Aun luchan un momento y en seguida salen del Kursaal Colambre, Macatruqui, Araceli, Curro y Murillo.)
- COL. (Adelantándose y cogiendo a Juan Manuel de un brazo y llevándolo a un extremo de escena.) ¡Mardita sea!.. ¡Pero jasta cuándo va a sé tu perdición!...
- J. MAN. ¡Pare!..
- COL. ¡No hay pare que valga!... ¡Ya te dije que no vinieras!... ¡Vete de aquí!... (A Consolación.) ¡Y tú, Consolación, sigue tu camino! (Señala al Kursaal, en donde se canta la siguiente copla que oyen todos consternados.)
- ¡La mujé que está perdía,  
es piedresita de calle,  
que la pisa todo er mundo  
y no la arrecoge naidel!
- COL. (A Consolación.) ¡Eze!... ¡Eze es tu sino!... (Consolación baja la cabeza, y, avergonzada y llorando amargamente, va haciendo mutis al Kursaal muy despacio. Dentro siguen escuchándose las guitarras y ahora también castañuelas.)
- J. MAN. (Mientras ella hace mutis.) ¡Es iguá!... ¡Tarde o temprano tie que zél... (Cuadro y telón.)

## Intermedio musical

## MUTACION

## CUADRO TERCERO

Encrucijada de dos caminos de los que conducen a la Alhambra. Se supone que estos dos caminos llegan cada uno por un lado (derecha e izquierda) y se confunden en escena en otro mayor que sube en rampa y se pierde en lontananza.

A un lado y otro de estos caminos, los árboles y arbolillos de espeso ramaje forman magníficas alamedas y se entrecruzan sus copas formando tupidas frondas que dan al paisaje un misterioso encanto.

A lo lejos, una visión de la Alhambra y generalife. En primer término, Torre de la Vela.

Al levantarse el telón, la escena está a oscuras con efecto de luna. Sólo deben verse a lo lejos algunas lucecitas, simulando los focos eléctricos que alumbran los caminos que afluyen a la cima del monte y que, cuando se indique (poco antes de amanecer), también dejarán de verse.

Entran en escena, Tío Colambre y Curro. Después Murillo, Macatruquí y cuatro gitanos. Algunos traen farolillos y pequeñas linternas.

## ESCENA PRIMERA

TÍO COLAMBRE, CURRO, MURILLO, MACATRUQUI y CUATRO GITANOS

Aparecen Curro y Colambre por la derecha, con linternas, y examinan cautelosamente la escena

COL. (A los otros que quedan dentro.) Asperarse, que creo que hemos llegao... (A Curro.) ¡Zi!... ¡Allí él... (Señala a la izquierda.) En aquella revuelta. (Desaparece un instante por izquierda y vuelve en seguida.) ¡Chachipé!... ¡Ahí está la señal que hemos dejao esta tarde!

MUR. (Por derecha, jaleándose y cantando.) Las dos... Son las dos de la mañana...

CURRO ¡Cállate, home, que esto es mu delicao!...

COL. Y de importansia... como que el gachó ze trae la cartera llena de pápiros.

MUR. A lo mejó to rezurta un camelo...

- COL. Que va a resultá... Juanillo er Chavea, que esta ahí, (Señala a la Alhambra.) en su fonda dice que es un jugaó de talla.
- CURRO Y la noche que menos ze trae, cuatro o cinco mil luas der casino...
- MUR. ¡No me lo digáis que me desmayo!
- CURRO Er zitio es superió ..
- COL. Y la nohecita también es de primera... (Se oyen a lo lejos dos campanadas.) Avivarse que s'echa la hora encima.
- MAC. (Por la derecha y en voz alta.) ¡Tío Colambre!... ¿Es aquí donde vamos a robá ar tío eze? (Todos le imponen silencio. Exageradamente bajo) ¿No se pue hablá?
- CURRO Cállate, creatura.
- MUR. (A Colambre) Este neórfito se debía haber quedao en la cama.
- MAC. ¿Yo neórfito? (A Colambre.) A mí me ponosté en er zitio peó, pa que vean estos de lo que soy capa.
- CURRO Zí... pa que luego te pase lo de Ronda...
- COL. ¡Úy! .. como meta la pata... te arreo una patá que (Acción de mandarle muy alto.) vas a tene que llevá merienda pa er camino. (Entran los otros cuatro gitanos. Transición.) Y ahora sus voy a colocá... Vosotros (A Curro y Muriillo.) allí, (A la izquierda.) junto a la plazoleta... y en cuanto que aparezcan dais la señal.
- (A Curro) ¿! e conoces bien?
- CURRO De vista no .. Pero er Chavea me ha dao sus pelos y zeñales...
- COL. Pos al avío.
- CURRO (A Muriillo, iniciando el mutis.) Comparito... asté siempre le toca con mangué...
- MUR. Eso es de tanto que nos queremos.
- CURRO (con mimo.) Como que paresemos er señó Romeo y la señá Julieta...
- MUR. ¡Ay, qué tío más grasioso!... Pero la Julieta es usté...
- CURRO (Indignado.) No, señó, que es usté. .  
(Colambre, que habla a los gitanos, les impone silencio, y Curro y Muriillo hacen mutis a la izquierda discutiendo bajo.)
- COL. (A los Gitanos.) ¿Conque, sus habeis enterao?
- GIT. 1.º Ar pelo.
- COL. Pos andando...

(Mutis Gitanos a la izquierda. Colambre también va a hacer mutis y es detenido por Macatruqui.)

MAC

¿Y a mí? ¿No me dizosté na?

COL.

Que te largues de aquí y no estorbes... ala... ala... (Mutis de Colambre a la izquierda.)

MAC.

Ya voy... zí, zeñó... (Aparte.) ¡Mardita zea!... Lo que es no tené carté... ¡Mejor!... ¡Yo trabajaré por mi cuenta! (Mutis primer término izquierda.)

## ESCENA II

JUAN MANUEL y ARACELI

Después de una pausa aparecen los dos por el segundo término derecha

J. MAN.

¿De modo que has hablado con ella?

ARAC.

En cuanto que zalió der café.

J. MAN.

¿Y qué t'ha dicho?... ¿qué t'ha dicho?...

ARAC.

Pos cuando la dije que tú no podías verla esta noche, ze puso más triste que una dolorosa y to se la gorvía preguntarme... ¿Está malo? ¿por qué no viene? ¡Dime la verdad! ¡no me engañes!

J. MAN.

¿Ezo te ha dicho?... (Transición y muy alegre.)

¡Ay, Araceli de mi arina! ¡Repítemelo otra vez que me parese que estoy soñando!... ¡Zi ya lo había yo penzaol! ¡Zi dende aquella noche der café la encuentro mu cambiá!.. Dime, Araceli... ¿porqué zará ese cambio?... ¿Zará porque... me quiere?

ARAC.

¿Por qué no? Un cariño como er tuyo tarde o temprano debe tener su premio...

J. MAN.

Y es lo que yo me digo... ¿por qué no huye de mí como endenantes? ¿Por qué quiere que vaya a verla toas las noches?

ARAC.

No caviles más, Juan Manué.. Es lo que tú te piensas. Al fin ha visto que tú no tienes tan mala entraña como el otro.

J. MAN.

¿Tú no la habrás dicho dónde estoy?

ARAC.

¡Yo que voy a desí! Negra me he visto pa engañarla como tú me encargaste... Pero pa mí que za calao la verdá.

J. MAN. ¡No lo permita Dios!... ¡Que zi ze entera que yo ando en estas cozas!... ¡como es tan güena pudiera zentarle malamente!  
(Aparece Consolación por segundo término derecha.)

### ESCENA III

DICHOS y CONSOLACIÓN

CONS. ¡Juan Manué!  
J. MAN. ¡Chiquilla!.. (A Araceli.) ¿No me digiste?...  
CONS. ¡Ella no tiene la culpa!.. Es que... yo la he seguío...  
J. MAN. (Con alegría.) ¿La has seguío?... (Transición)  
No... no... yete de aquí.  
ARAC. (Aparte.) ¡Si la viera mi pare!... ¡Ya a la izquierda y vigila por ese lado.)  
J. MAN. ¿A qué has venido?  
CONS. Por ti.. (Pausa.) Asuecha, Juan Manué. Yo no quiero que zeas como tu gente... Ven conmigo... Me da er corazón que esta noche va a pasarte argo malo...  
J. MAN. ¿Qué te importa a ti lo que me pase?  
CONS. ¡Zi me importa!... Ya no quiero perderte...  
J. MAN. (Loco de alegría.) ¿Qué no?... No te creo...  
CONS. ¡Por mi mare!! Ya te lo dije. ¡Er cariño es azina! Se va y se viene sin pedi permiso... como er día...  
J. MAN. ¿Tú quererme?... ¿Desde cuándo?  
CONS. ¡Dende aquella noche que comprendiste mi desgrasia!... ¡Ibas a vengarte de mi despego y me tuviste lástima!... ¡Ibas a despreciarme y me ofreciste tu cariño!... ¡un cariño que yo no merecía!.. (Tirando de él.)  
J. MAN. ¡Consolación! (Resistiéndose.)  
CONS. ¡Ven conmigo!  
(Se oye dentro un silbido extraño.)  
ARAC. ¡La señal! Gran pausa. Gran murmullo dentro que se va acercando.)

### Hablado sobre la orquesta hasta el final

J. MAN. ¡Deja que vaya!... (Luchando por desasirse.)  
CONS. ¡No!... ¡no!...  
ARAC. ¡Que vienen!..



J. MAN. (Empujando a Consolación hacia la derecha.) ¡Vete de aquí!

CONS. ¡Contigo!

J. MAN. ¡No parece sino que te gusta verme pasá fatiga!

(Se ocultan tras de un macizo de árboles del primer término izquierda.)

## ESCENA ULTIMA

DICHOS, COLAMBRE, CURRO, MURILLO, ARACELI, MACATRUQUI y GITANOS. Traen atado a CARLOS (muñeca con muñeca). Este lucha desesperadamente por desasirse de Curro y Murillo que le tiene cada uno cogido de un brazo

COL. (Que viene delante.) Por aquí. Sujetarlo bien.

CURRO ¡Anda, salao!

MUR. ¡No te alicortes, don Luis Menjía!

CARLOS ¡¡Cobardes!!

COL. Echar pa alante.

CONS. ¿Eh? (Saliendo a escena y dando un grito.) ¡¡E!!!

COL. ¡Consolación! (Con calma y acentuando las frases.) En buena ocasión llegas. Ahí lo tiés. Este es el hombre que te ha deshonrao... que te ha dejao tirá en el arroyo... Tuyo es. Haz de de él lo que quieras.

(Consolación vacila un momento y en un arranque, quita el cuenillo a Tío Colambre y se dirige a Carlos. Cerca de éste vacila. Después va a él resuelta. Todos, menos Colambre hacen un movimiento instintivo como de querer sujetar a Consolación. Entonces Colambre grita:)

COL. ¡Dejarla!

J. MAN. (Resuelto.) ¡Ella, no! ¡Yo! (Queriendo arrebatársela el cuchillo.)

COL. (Sujetándole imperativo.) ¡No! ¡Ella!

(Consolación da un golpe en las ligaduras de Carlos, se las corta y dice:)

CONS. ¡Vete!

CARLOS (Suplicante) ¡Consolación!

CONS. (Con más energía, empujándole.) ¡Vete! (Mutis de Carlos por segunda derecha. Asombro de todos.)

COL. (A Consolación.) ¿Y eres tú la que llevas en sus venas sangre gitana?

CONS. Por lo mismo.

- J. MAN. (Con rabia.) ¿Por qué has hecho eso?  
CONS. Déjalo. Tarde o temprano caerá sobre él mi maldición; que cuando sale de adentro, siempre cae la maldición gitana. (Suplicante.) ¡¡Juan Manuel!!  
J. MAN. ¡Consolación!  
MAC. (A Araceli.) Aprende, chavala. El día que yo te haga una charraná, me ¿cortarás también las cuerdas?  
ARAC. ¿Quién, yo? El día que me engañes, lo que te corto es la coleta.  
COL. Y harás bien, hija mía; lo demás, es no tener sangre gitana.

## TELÓN

---

NOTA.—Los autores recomiendan a los Directores de escena cuiden mucho los finales de cuadro sobre todo el del tercero, que ha de llevarse muy ligero para que dé la sensación debida.

## Obras de D. Manuel G. de Lara

---

*Iredicar en el ejemplo*, juguete cómico en un acto, en colaboración con D. Alfonso Plana.

*Los alegres vecinos*, sainete en un acto y tres cuadros.

*De los barrios bajos*, sainete lírico en un acto y tres cuadros, música de los maestros Padilla y Franco.

*Los viejos verdes*, revista en un acto y cinco cuadros, en colaboración con D. Juan Valverde, música del maestro Padilla.

*La isla de los suspiros*, humorada lírica en un acto, tres cuadros y un prólogo, en colaboración con D. Juan Valverde, música del maestro Valverde (padre).

*La última hora*, disparate cómico-lírico en un acto, cuatro cuadros y un prólogo, en colaboración con Silvio-Figarelo, música de Prudencio Muñoz.

*La poca lacha*, sainete lírico en un acto y tres cuadros, en colaboración con Silvio-Figarelo, música del maestro Ubeda.

*El príncipe bohemio*, opereta en un acto y cuatro cuadros, en colaboración con D. Manuel Merino, música del maestro Millán.

*El soldado de cuota*, zarzuela militar en un acto y tres cuadros, en colaboración con D. José Casado, música de Marquina y Foglietti.

*Las alondras*, comedia en tres actos, en colaboración con D. José Casado y D. Julio Pardo.

*La escuela de Venus*, pasatiempo cómico-lírico en un acto y cuatro cuadros, en colaboración con D. José Casado, música del maestro Millán.

*La Morronguito*, juguete cómico en un acto.

*La maldición gitana*, zarzuela en un acto y tres cuadros, en colaboración con D. Ramón Díaz Mirete, música del maestro Millán.

*Pa vestir santos*, apunte de sainete, en colaboración con D. Ramón Díaz Mirete.

#### EN PREPARACION

*El rey gaucha*, opereta en un acto y tres cuadros, música del maestro Millán.

*A 90 por hora*, comedia en dos actos, en colaboración con D. José Casado.

*El cabo Pinocho*, revista en un acto y cinco cuadros, en colaboración con D. Enrique García Álvarez Don y José Casado.

## Obras de Ramón Díaz Mirete



*A lo que obligan las deudas*, juguete en un acto.

*El autógrafo*, juguete en un acto. (1)

*Almas vencidas*, boceto dramático.

*Lucha de amores*, drama lírico en un acto y tres cuadros.

Música de López del Toro y Fuentes. (2)

*Poemas del Amor y de la Muerte*.

*El Cid*, poema histórico.

*Myriam la Pecadora*, poema bíblico.

*En la noche lírica...*, poema de ensueño.

*La maldición gitana*, zarzuela en un acto y tres cuadros.

Música de Rafael Millán. (3)

*Pa vestir santos*, entremés. (3)

---

(1) En colaboración con Daniel Santos.

(2) Idem con J. M. López.

(3) Idem con Manuel González de Lara











**Precio: UNA peseta**